

RUT Creador: [REDACTED] | Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 23:19

• RESUMEN DE LA POSTULACIÓN

1. DATOS DEL PROYECTO

Nombre del Proyecto	: Mapu Ñy. Presencia originaria ancestral en el territorio de Llankiwe-Relonkaví
Folio del Proyecto	: 82981
Fecha de creación de Postulación	: 17-07-2023
Fecha de Envío	: 17-08-2023

2. DATOS DEL CONCURSO

Concurso	: Fondo del Patrimonio Cultural - Concurso Regional / Promoción / Edición, reedición, publicación y/o distribución de material impreso o digital referido al patrimonio cultural
Fecha de cierre del Concurso	: 18-08-2023 17:00:00

3. RESPONSABLE

Tipo de Persona	: Natural
Nombre	: Soledad Gallegos Jeria
RUT	: [REDACTED]
Región	: Región de Los Lagos

4. ACTIVIDADES

Fecha de Inicio del Proyecto	: 01-04-2024
Fecha de término del Proyecto	: 30-09-2024
Duración	: 5 meses 29 días

5. PRESUPUESTO

Monto solicitado a la Institución	: \$ 9.620.000
Costo total del proyecto	: \$ 9.620.000

• EMPLAZAMIENTO DEL PROYECTO Y NOTIFICACIÓN

REGIÓN A LA QUE POSTULA

Región de Los Lagos

Notificación - Correo Electrónico

Correo Notificación 1

Correo Notificación 2

• IDENTIFICACIÓN RESPONSABLE DEL PROYECTO Y EQUIPO DE TRABAJO

DECLARACIÓN DE NO INCOMPATIBILIDAD

Acepto los términos señalados de incompatibilidad

¿La persona Responsable de proyecto es persona natural?

Sí

¿La persona Responsable del proyecto es persona jurídica?

No

¿La persona Responsable del proyecto es municipalidad o universidad pública?

No

Nombre o Razón Social completo Responsable del proyecto

Soledad Gallegos Jeria

RUT o Cédula Nacional de Identidad Responsable del proyecto

[REDACTED]

Correo electrónico Responsable del proyecto

[REDACTED]

Teléfono Responsable del proyecto

[REDACTED]

Dirección Responsable del proyecto

[REDACTED]

Nombre completo Representante legal de la persona jurídica Responsable del proyecto

no aplica

Cédula Nacional de Identidad Representante legal de la persona jurídica Responsable del proyecto

no aplica

Correo electrónico Representante legal de la persona jurídica Responsable del proyecto

no aplica

Teléfono Representante legal de la persona jurídica Responsable del proyecto

no aplica

Nombre completo Jefe o Jefa del proyecto

Soledad Gallegos Jeria

Cédula Nacional de Identidad Jefe o Jefa del proyecto

[REDACTED]

Correo electrónico Jefe o Jefa del proyecto

[REDACTED]

Teléfono Jefe o Jefa del proyecto

[REDACTED]

• FORMULACIÓN DEL PROYECTO

Proyectos seleccionados convocatorias anteriores del Fondo del Patrimonio Cultural

No tengo proyectos seleccionados en convocatorias anteriores del Fondo del Patrimonio Cultural.

Resumen ejecutivo del proyecto

Publicar, editar, diseñar e imprimir un documento en libro impreso de una investigación realizada durante el año 2021 que aborda la temática relacionada con la toponimia mapuche-williche del sector del Seno del Reloncaví, desde Maullín hasta parte de Hualaihué y algunos sectores relevantes de la Provincia de Llanquihue. Proporcionar un material pedagógico como propuesta didáctica intercultural que busca un aprendizaje integrado y relacionado con la realidad histórica de la zona estudiada, donde la toponimia es un elemento transversal. Los resultados de esta experiencia, tienen objetivos educativos que buscan la divulgación de este patrimonio cultural como reconocimiento a los primeros pueblos originarios instalados en esta región, reivindicando por medio de los nombres antiguos que nuestros mayores utilizaron para identificar la riqueza de los espacios naturales que observaron. Su distribución está contemplada de 2000 ejemplares para diversas instituciones de las áreas investigadas.

Indique la comuna de ejecución del proyecto, la cual debe ser concordante con la región de ejecución del proyecto

Puerto Montt

Patrimonio cultural postulado para su publicación

La toponimia forma parte del patrimonio inmaterial histórico, cultural y social de los territorios en donde están instalados. Son la herencia de los/las antiguos/as y trascienden el tiempo, sin que aquello no signifique que su esencia se pierda, o se adapte a nuevos contextos.

En el caso de la toponimia mapuche o mapu üy, expresión en lengua mapuche para referirse al nombre de los lugares. "Es un término que alude a la identidad, historicidad y especificidad ecológica de un espacio geográfico. En contextos de sistemas urbanos, los mapu üy expresan, además, las profundas transformaciones socioespaciales que acontecen en los territorios y su estudio permiten comprender la construcción de territorialidades mapuche en tiempos contemporáneos". (Wladimir Esteban Riquelme Maulén)

Este Patrimonio encarnado en los topónimos mapuche-williche o mapu üy, tiene como objetivo mostrar una propuesta de reconstrucción territorial dentro de los diversos espacios rurales y urbanos del sector del Seno del Reloncaví y la Provincia de Llanquihue.

Estas denominaciones de origen autóctono forman parte de la cultura de un pueblo y "nos muestran las huellas que las diferentes culturas han dejado en las designaciones de un lugar y los significados que van adquiriendo en el tiempo. La toponimia autóctona permite observar no solo los nombres que cada cultura asignó a un espacio específico, sino parte de su cosmovisión". (Toponimia chilena (1867-1973) www.memoriachilena.gob.cl)

Por lo tanto, este patrimonio cultural contiene los atributos necesarios para poner en valor una continua presencia ancestral del pueblo mapuche-williche en la zona, reivindicando así una memoria que es necesario restituir.

Resumen de la investigación, texto o material que se publicará

En territorio donde está inserto la región de Los Lagos que los/las mapuche llamamos Fütawillimapu (o grandes tierras del sur), donde encontramos una rica diversidad de espacios naturales y variados cursos de aguas; sabemos que una inmensa cantidad de localidades que están insertas en gran parte de este espacio poseen una denominación en nuestra lengua mapuche williche o chono.

Cuando profundizamos este conocimiento, evidenciamos la presencia ancestral que ha tenido nuestro pueblo mapuche-williche en la zona. También nos permite conocer sobre el kúpalo o kúpalo (ascendencia/descendencia, origen de donde se procede) de las müchulla (familia) y cómo este linaje estaba estrechamente ligado a los elementos existentes en cada territorio, así de esa manera se podía reconocer el origen o procedencia de la persona en cuestión.

Algunos lugares no registran estas denominaciones en la actualidad, como lo explica Renato Cárdenas Álvarez en su estudio sobre toponimia haciendo alusión a los nombres de origen mapuche williche que fueron reemplazados en el pasado: "Los nombres castellanos generalmente vienen de la colonia y se refieren a la onomástica religiosa y los más recientes corresponden a descripciones o cuasi señalizaciones de caminos, puentes y carreteras. La onomástica germana está casi ausente de la región y los nombres que evidencian esa inmigración, fueron puestos en honor a las autoridades impulsoras de esta gesta: Manuel Montt y Antonio Varas; sólo Nueva Braunau es excepción."

Esta reflexión nos propone una reevaluación de la relación que tuvimos los pueblos originarios con la colonización, y las responsabilidades del Estado chileno en relación al pasado y lo que causó en el presente, generando un daño profundo en la cultura de las primeras naciones australes.

Este contenido cultural intenta conocer sobre lo que nos dicen estos nombres; sus significados, nos entregan el conocimiento de lo que existió, o aún existe, en el lugar y su as mapu (normas que regulan la vida social, esencialmente la manera de vivir ancestral del pueblo mapuche, un equilibrio entre la persona, la sociedad y la naturaleza de acuerdo al espacio territorial en donde se habita).

Denominaciones que representan las características geográficas de un lugar particular, referidas a la flora y fauna, los espacios de importancia cultural, los que fueron establecidos para ceremonia, espacios naturales donde habitan energías reguladoras de la vida.

Este material busca recuperar estos usos, que pueden ser tanto geográficos, político-social y/o espiritual, todo esto relacionado con acontecimientos históricos relevantes para nuestra cultura local.

En el texto encontramos la expresión mapu üy, la cual es la manera en cómo el/la mapuche le da nombres a los espacios donde se desarrolla su cultura y en un recorrido por todo el Seno del Reloncaví, como por espacios relevantes de la Provincia de Llanquihue, buscamos comprender estas prácticas y el valor patrimonial de esto.

Darle nombre a la naturaleza, los espacios, las cosas; fue y es algo propio del lenguaje. Los nombres simbolizan apropiación e identidad. Cuando algo carece de nombre, no existe, así lo entiende lo humano y la manera de aprehender la realidad del mundo y de los seres que habitan en él. Eso es lo que buscamos en este trabajo, pues es parte del rico patrimonio cultural del territorio, como también de la cultura mapuche-williche ancestral instalada en la zona.

En el contenido que este material presenta se busca la participación activa del lector y analizar la historia local con la premisa y relevancia que en Ngülü mapu, territorio oeste del territorio mapuche (lo que actualmente se conoce por Chile), prevalecen los nombres de lugares en mapunche süngun, el idioma nativo de los habitantes de este territorio y aunque no se desarrolló la escritura alfabética, la oralidad sustituyó el uso de esa escritura, a pesar que hispanos, criollos y mestizos, hicieran esfuerzos por castellanizar las denominaciones del territorio Mapuche.

Justificación del proyecto

Hoy en día muchas personas en la región de Los Lagos no saben cómo se originó, o qué significa el nombre del territorio donde habita. Esto a raíz del largo tiempo que ha pasado desde su denominación, junto con esto, podemos observar que la cartografía de nuestra región nos muestra que el nombre designado para estos lugares son en una gran mayoría en lengua mapuche o eventualmente chono.

Para la mayoría de nosotros/as que aprendemos como lengua materna el castellano, el sentido del nombre de la lengua originaria del lugar que nos cobija nos es desconocido, perdurando sólo los sonidos de las palabras, cuyo significado "oculto" debemos recuperar.

En cuanto a la toponimia, desde el punto de vista lingüístico, corresponde en general a la descripción del lugar que se nombra (nombre de un lugar). Se divide en dos conceptos que tienen como raíz los términos griegos topos (lugar) y onoma (nombre). Considerando que gran cantidad de esta toponimia es de origen mapuche, podríamos decir que este idioma en la Fütawillimapu se denomina con las expresiones: mapu üy, mapu ñi üy, lof ñi üy o lof mapu ñi üy.

Según el investigador y promotor de la cultura mapuche-williche Salvador Rumian: "[es] importante precisar que, desde la perspectiva williche, lof es el espacio físico en el cual se establece un kawíñ o grupo de müchulla (truncamientos familiares), lo que hoy irreflexivamente llamamos 'comunidad', concepto no mapunche que antes del siglo XX gregoriano no se empleaba. En otras palabras, lof no es una 'comunidad', es el espacio de vida de un grupo de familias. Siguiendo la definición anterior, probablemente el uso en winka süngun (lengua invasora 'castellano') más cercano a lof es el de sector".

Estas designaciones son muy concretas e informativas y se refieren a características del terreno, a la abundancia de ciertas plantas, animales o cosas en el entorno. Habitamos una geografía donde los relieves son determinantes. El establecimiento de un grupo humano por mucho tiempo en un espacio territorial, hace que las personas terminen llamando a su territorio por con el nombre con el que se autoidentifican. También en otros casos, el lugar puede tomar el nombre de un río, algún espacio natural o viceversa.

Del mismo modo Salvador Rumian nos aclara que: "en territorio williche, los lof no han tenido nombre de personas (por ejemplo un lonko), pero sí puede haber una relación entre el nombre del lof y linajes de las müchulla que la habitan".

Este escenario nos propone como desafío la búsqueda e investigación de las toponimias que forman parte de nuestra región; en mi caso, por habitar y trabajar en una parte de la orilla del Seno del Reloncaví en la Provincia de Llanquihue y además pertenecer al pueblo mapuche de este territorio, me sentí conminada y comprometida a elaborar un documento que pudiera mostrar esta temática como una manera de divulgar y revitalizar este patrimonio desde lo intercultural, pues como Educadora Tradicional Mapuche-Williche siento que estos nombres que heredamos de nuestros/as ancestros/as, son pieza fundamental que confirma la presencia ancestral de nuestro pueblo en estas tierras y muestran la importancia histórica de nuestra cultura en la zona.

En mi trabajo como educadora tradicional dentro de la comuna de Puerto Montt realicé habitualmente material didáctico para la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales (<https://acortar.link/e7PWkc>), siguiendo las bases curriculares del Ministerio de Educación, pero siempre adaptando los contenidos a la realidad de nuestro territorio. Este es el caso del contenido de la toponimia mapuche, que forma parte del currículo de la asignatura, del cual realicé guías que incorporaban nombres mapuches dentro de nuestro entorno territorial lo que el año 2021 terminó en un proyecto personal de cuadernillo, que extendí al sector de Seno del Reloncaví y algunas zonas relevantes de la Provincia de Llanquihue considerando que es por donde ha recorrido habitualmente la población asentada en este territorio. Terminando este trabajo en un libro didáctico tipo libro que presenta datos geográficos, históricos e idiomáticos asociados a la toponimia mapuche local. Material que no se pudo publicar y si bien se compiló la información requiere de una revisión más exhaustiva.

Procuré finalizar este proyecto en un formato papel, porque hay escases de este tipo material tanto en el mercado editorial como en el que distribuye el Ministerio de Educación, el cual podrá usarse dentro del aula de clases, (como en otros espacios de educación no formal) tanto en la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, como en otras asignaturas que quisiesen trabajar esta temática desde la interculturalidad, resultando un valioso documento que preserva, salvaguarda y revitaliza el patrimonio cultural mapuche-williche del territorio.

Objetivos del proyecto (general y específicos)

Objetivo general:

- Editar, diseñar, imprimir, publicar y distribuir, principalmente, a diversos establecimientos públicos de la región de Los Lagos un material didáctico gratuito sobre la Toponimia Mapuche-williche en un formato de libro impreso que abarca una investigación centrada en el territorio del Seno del Reloncaví y algunos sectores relevantes de la Provincia de Llanquihue. Información sistematizada durante el año 2021.

Objetivos específicos:

- Editar y revisar el contenido del material para evaluar y actualizar algunos aspectos que no fueron considerados durante la sistematización y diseño anterior del mismo.
- Realizar y coordinar los aspectos estéticos del diseño, considerando las ilustraciones e imágenes utilizadas en la obra.
- Publicar, imprimir y distribuir 2000 ejemplares del material en formato libro en una selección de establecimientos públicos de comunas dispuestas a orillas del Seno del Reloncaví, como también en algunas de la Provincia de Llanquihue.
- Incorporar un material pedagógico adicional dentro del documento que permita ser usado en contextos de enseñanza-aprendizaje intercultural, tanto para la educación formal con Programa de Educación Intercultural como espacios educativos que incorporen esta temática dentro de su orientación curricular.
- Contribuir a la promoción y divulgación del patrimonio cultural del pueblo mapuche-williche local, que incorpora tanto su historia, la variante idiomática chesüngun y su cosmovisión.
- Crear un link en una plataforma digital para el acceso y descarga gratuita del libro.

Plan de trabajo

1. REVISIÓN Y CORRECCIÓN DE TEXTOS.

Se comenzará el proyecto con esta etapa, coordinando y participando en la edición y revisión del contenido del material original para su posterior evaluación y actualización de algunos aspectos que no fueron considerados durante la sistematización del mismo.

Se revisarán las diversas temáticas del contenido del texto, las cuales las podemos desglosar del siguiente modo:

Verificar y corregir cualquier error que tenga el material en cuanto a la ubicación geográfica de los lugares seleccionados en el documento.

Verificar y corregir cualquier error que tenga el material en cuanto al patrimonio cultural mapuche-williche.

Verificar y corregir cualquier error que tenga el material en cuanto a las notas históricas incorporadas en el documento.

Verificar y corregir cualquier error que tenga el material en cuanto a los aspectos lingüísticos del idioma mapuche.

Verificar y corregir cualquier error gramatical que tenga el texto.

Actualizar la información del documento con lugares, hechos históricos o aspectos culturales que no hayan sido considerados anteriormente en el texto original.

Tanto en los aspectos de historia y geografía, como en la lengua mapuche se trabajará con la ayuda de dos especialistas de cada área, a los cuales se les entregará un documento y se les solicitará revisarlos y hacer los comentarios y correcciones pertinentes.

Al finalizar esta etapa se ordenará toda la información resultante en un archivo digital que será entregado al diseñador gráfico al momento de comenzar la etapa de diseño y diagramación.

2. SISTEMATIZACIÓN Y CREACIÓN MATERIAL PEDAGÓGICO ADICIONAL.

Como dentro del libro hay un apartado de sugerencias pedagógicas y actividades educativas, posteriormente terminada la etapa de revisión y corrección de textos, analizada esta sección, se realizará un nuevo material pedagógico adicional dentro del documento el cual estará enfocado para ser utilizado en contextos de enseñanza-aprendizaje intercultural, tanto para la educación formal con Programa de Educación Intercultural como para espacios educativos que incorporen esta temática dentro de su orientación formativa.

Al finalizar esta etapa se ordenará toda la información resultante en un archivo digital que será entregado al diseñador gráfico al momento de comenzar la etapa de diseño y diagramación.

3. DISEÑO, DIAGRAMACIÓN Y PRODUCCIÓN GRÁFICA.

Coordinar con la contraparte gráfica todos los aspectos estéticos del diseño del libro, tomando como referencia el modelo anteriormente realizado, actualizando los nuevos contenidos como la información resultante en las etapas 1 y 2 de este Plan de trabajo, incorporando todos estos datos a la nueva diagramación y portada del libro.

Coordinar el uso adecuado de las ilustraciones e imágenes utilizadas en la obra acogiéndose a la ley N° 17.336 sobre propiedad intelectual considerando que este es una obra de carácter cultural y sin fines de lucro.

Solicitar una prueba del diseño resultante y realizar una revisión exhaustiva del material para ver cualquier detalle o error que se pueda corregir antes de que entre a imprenta y darle el visto bueno al trabajo.

Al finalizar esta etapa se almacenará el diseño resultante en un archivo digital con las características técnicas necesarias para su impresión, el cual será entregado a la imprenta que producirá el libro.

Hacer esto mismo con los diseños de los pendones que se usarán en los lanzamientos y la difusión del material.

4. IMPRESIÓN.

Coordinar la producción e impresión del libro con la empresa gráfica que hará este trabajo. Llevar o enviar el archivo digital a las dependencias de la imprenta para que lo revisen y ver que esté correcto en todos sus aspectos técnicos. Supervisar la entrega del material y administrar los tiempos de producción con los encargados de la imprenta.

Recepcionar los ejemplares y revisar que todos estén en buenas condiciones físicas, en caso contrario coordinarse con la empresa responsable y solucionar cualquier inconveniente.

Almacenar los libros en mi lugar de residencia para ser entregados posteriormente a las instituciones que van a ser la distribución del mismo.

Hacer esto mismo con los diseños de los pendones que se usarán en los lanzamientos y la difusión del material.

5. LANZAMIENTOS DE LA PUBLICACIÓN.

Coordinar y organizar dos lanzamientos del material terminado con el Departamento Municipal de Educación de Puerto Montt y el Departamento Provincial de Educación Llanquihue, donde se realizará una presentación y muestra del uso del material dentro del aula de clases.

6. DISTRIBUCIÓN DE LA PUBLICACIÓN.

Coordinar la distribución de los 2000 ejemplares del libro a una selección de establecimientos públicos de comunas dispuestas a orillas el Seno del Reloncaví, como también en algunas de la Provincia de Llanquihue, con la ayuda del Departamento Municipal de Educación de Puerto Montt y el Departamento Provincial de Educación Llanquihue.

Plan de distribución de la publicación

IDENTIFICACIÓN DEL PÚBLICO Y AUDIENCIAS DE INTERÉS:

Según datos extraídos del Censo 2017 la zona considerada en este estudio tendría un promedio de 24,2% de su población identificada con este pueblo. Desglosada de la siguiente manera:
Pto Montt: 50.247 - 20,91% / Pto Varas: 7.916 - 18,3% / Calbuco: 9.760 - 29,57% / Maullín: 2.994 - 21,53% / Llanquihue: 5.134 - 29,98% / Cochamó: 584 - 14,96% / Hualaihué: 3.040 - 34,34%
También de acuerdo al SIIT Estadísticas Territoriales de la Biblioteca del Congreso Nacional de Chile año 2022 la matrícula según tipo de enseñanza básica (Municipales y Servicio Local de Educación) sería de 21.744 alumnos/as. Desglosada de la siguiente manera:
Pto Montt: 13.449 / Cochamó: 403 / Pto Varas: 2.357 / Calbuco: 2.388 / Maullín: 1.106 / Llanquihue: 1.217 / Hualaihué: 842

COBERTURA Y ALCANCE TERRITORIAL REGIONAL:

Según datos extraoficiales y los Reportes Comunales del año 2017 los establecimientos de enseñanza básica municipales serían alrededor de 200 dentro de las 7 comunas seleccionadas. Lo que cubrirá gran parte de comunas que bordean el Seno del Reloncaví como otros territorios importantes en la Provincia de Llanquihue.
Los 2000 ejemplares se distribuirán de modo proporcional de acuerdo al total de la matrícula de cada comuna, su incidencia en el porcentaje de habitantes con ascendencia mapuche y la participación de cada establecimiento en algún programa intercultural.

ACCESO A LA PUBLICACIÓN:

EL material físico se entregará primordialmente a las bibliotecas CRA de cada establecimiento para que de este modo pueda ser utilizado por el/la educador/a o el/la docente/a encargada de impartir alguna clase que tenga este contenido asociado.
El material de modo digital se levantará en un link creado para tal efecto, el cual estará incorporado dentro del libro. Con este punto ampliamos la cobertura del libro a otras localidades de la región que quieran observar, adaptar, utilizar o revisar este material.

Plan de difusión de la publicación

OBJETIVO GENERAL

Dar a conocer la publicación a los distintos actores educativos y culturales asociados a la temática intercultural, dentro de la comuna de Pto Montt, como de las diversas comunas emplazadas dentro del rango territorial que analiza el material didáctico realizado.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Aumentar la visibilidad del libro, por medio de la divulgación de este proyecto y el impacto que tendrá en el aula dentro de la Región de Los Lagos.
Promocionar el libro mediante una donación a los distintos establecimientos seleccionados dentro de la Región de Los Lagos.
Usar las diferentes plataformas digitales que tienen tanto el DAEM de Pto Montt, como el Depto Provincial de Educación Llanquihue para promover, promocionar y difundir el proyecto con el material nacido de él.

IDENTIFICACIÓN DEL PÚBLICO Y AUDIENCIAS DE INTERÉS

La población que se considera perteneciente a algún pueblo indígena u originario ascendió a 228.766 personas en el Censo 2017, representando un 28,2% del total regional.
De ese porcentaje, 96,5% se considera perteneciente al pueblo Mapuche. Según sexo, el 51,9% de la población mapuche son mujeres, mientras que el 48,1% son hombres. Ubicando a la Región de Los Lagos como la cuarta región con mayor proporción de población que se considera perteneciente a un pueblo indígena u originario.
Según datos extraídos del mismo Censo la zona considerada en este estudio tendría un promedio de 24,2% de su población identificada con este pueblo. Desglosada de la siguiente manera:
Pto Montt: 50.247=20,91% / Pto Varas: 7.916=18,3% / Calbuco: 9.760=29,57% / Maullín: 2.994=21,53% / Llanquihue: 5.134=29,98% / Cochamó: 584=14,96% / Hualaihué: 3.040=34,34%
También de acuerdo al SIIT Estadísticas Territoriales de la Biblioteca del Congreso Nacional de Chile año 2022 la matrícula según tipo de enseñanza básica (Municipales y Servicio Local de Educación) sería de 21.744 alumnos/as. Desglosada de la siguiente manera:
Pto Montt: 13.449 / Cochamó: 403 / Pto Varas: 2.357 / Calbuco: 2.388 / Maullín: 1.106 / Llanquihue: 1.217 / Hualaihué: 842

ESTRATEGIAS DE DIFUSIÓN

Realizar dos lanzamientos paralelos del material en colaboración, por un lado, con el DAEM de Pto Montt; y el otro con el Depto Provincial de Educación Llanquihue. Con el objetivo de difundir y entregar los ejemplares a estas instituciones para su posterior distribución. Hacer un catastro de los establecimientos seleccionados y contactarlos con la ayuda de estas instituciones, para promover, promocionar y difundir el proyecto y la participación de todas las escuelas beneficiadas en él. Levantar en diversas plataformas digitales el libro en formato pdf para su libre acceso y descarga gratuita.
Hacer la donación de libros por medio del DAEM de Pto Montt y el Depto Provincial de Educación Llanquihue, enviar un comunicado de prensa a los medios locales de información, recorrer algunas localidades dentro y fuera de Pto Montt informando y promoviendo el material originado del proyecto.

Enfoque de género

En el entendido que soy del género femenino todos los proyectos que realizo están influidos por esta condición, sin olvidar que estoy en un proceso permanente de auto-educación para eliminar esos "sesgos machistas" que forman parte de nuestra cultura tradicional, entendiendo que en el mundo mapuche la "dualidad complementaria" es la base de nuestra cosmovisión, tomando este paradigma como una dimensión para el desarrollo equilibrado de las relaciones de género y no como una imposición autoritaria de un sexo sobre el otro.

También soy conscientes que el trabajo de la mujer como cuidadora de la cultura ha sido fundamental para el traspaso de esta a las futuras generaciones, por tanto, la labor que realizo al momento de revisar los contenidos de cada material tiene contiene implícitamente la intención de igualdad entre los diferentes géneros, fomentando el respeto y el desarrollo justo y equitativo de todos y todas.

En cuanto al material didáctico en formato libro que estoy proponiendo en este proyecto, tengo como voluntad comprometerme en la mediación tanto en su arte como en la edición del contenido escrito.

En el arte, fomentar una estética que represente de modo imparcial los diferentes roles de las personas que aparezcan en el libro, eliminando los estereotipos de géneros más usados en nuestra sociedad, junto con esto proponer un equilibrio en las formas artísticas que nazcan desde el diseño gráfico que den como consecuencia un formato imparcial en cuanto a la imagen resultante del libro.

En la edición, tener reuniones habituales con todas/os las/os involucradas/os que participen de la revisión del material, tanto en la coordinación, como en la revisión del contenido pedagógico y lingüístico. Dentro de esto mismo crear un lenguaje y una narrativa precisa e inclusiva frente al abuso que históricamente padecen las mujeres, promoviendo la creación y uso de materiales didácticos en formato libro que tengan perspectiva de género y de ese modo contribuir a evitar el lenguaje sexista, huir de estereotipos y de todas aquellas formas de discriminación.

• PROGRAMACIÓN DEL PROYECTO

Título de la Actividad	Descripción	Afluencia de Público	País, Comuna o Ciudad	Dirección
REVISIÓN Y CORRECCIÓN DE TEXTOS.	Se comenzará el proyecto con esta etapa, coordinando y participando en la edición y revisión del contenido del material original para su posterior evaluación y actualización de algunos aspectos que no fueron considerados durante la sistematización del mismo.		Chile, Puerto Montt	Puerto Montt
MATERIAL PEDAGÓGICO ADICIONAL	Realizar un nuevo material pedagógico adicional dentro del documento el cual estará enfocado para ser utilizado en contextos de enseñanza-aprendizaje intercultural, tanto para la educación formal con Programa de Educación Intercultural como para espacios educativos que incorporen esta temática dentro de su orientación formativa.		Chile, Puerto Montt	Puerto Montt
DISEÑO, DIAGRAMACIÓN, PRODUCCIÓN GRÁFICA	Coordinar la Producción gráfica de un nuevo diseño del libro, su diagramación y sus características técnicas para la entrega a imprenta. También hacerlo para los pendones de difusión.		Chile, Puerto Montt	Puerto Montt
IMPRESIÓN	Coordinar la producción e impresión del libro con la empresa gráfica que hará este trabajo. Hacer lo mismo con el material usado para el lanzamiento y difusión del proyecto (pendones).		Chile, Puerto Montt	Puerto Montt
LANZAMIENTOS PUBLICACIÓN	Coordinar y organizar dos lanzamientos del libro impreso terminado.	150	Chile, Puerto Montt	Puerto Montt
DISTRIBUCIÓN PUBLICACIÓN	Coordinar la distribución de los 2000 ejemplares del libro a una selección de establecimientos públicos de comunas dispuestas a orillas el Seno del Reloncaví, como también en algunas de la Provincia de Llanquihue.		Chile, Puerto Montt	Puerto Montt

Título de la Actividad	Fecha Inicio	Fecha Término	Abr.-2024	May.-2024	Jun.-2024	Jul.-2024	Ago.-2024	Sept.-2024
REVISIÓN Y	01-04-2024	10-05-2024	X	X				

RUT Creador: [REDACTED] / Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 23:19

Título de la Actividad	Fecha Inicio	Fecha Término	Abr.-2024	May.-2024	Jun.-2024	Jul.-2024	Ago.-2024	Sept.-2024
CORRECCIÓN DE TEXTOS.								
MATERIAL PEDAGÓGICO ADICIONAL	13-05-2024	21-06-2024		X	X			
DISEÑO, DIAGRAMACIÓN, PRODUCCIÓN GRÁFICA	24-06-2024	02-08-2024			X	X	X	
IMPRESIÓN	05-08-2024	30-08-2024					X	
LANZAMIENTOS PUBLICACIÓN	02-09-2024	13-09-2024						X
DISTRIBUCIÓN PUBLICACIÓN	02-09-2024	30-09-2024						X

• RESUMEN DE PRESUPUESTO

GASTOS DEL PROYECTO

	2024	Total
Gastos de remuneraciones y honorarios	2.200.000	2.200.000
Gastos de operación	7.420.000	7.420.000
Total	9.620.000	9.620.000

RESUMEN DEL PRESUPUESTO

Monto solicitado a la Institución	\$9.620.000
Costo total del proyecto	\$9.620.000

• PRESUPUESTO

GASTOS DE REMUNERACIONES Y HONORARIOS

N°	Descripción del Gasto	Sub-Ítem Presupuesto	Total Año 2024	Total
1	Coordinación	Sub ítem Honorario	1.200.000	1.200.000
2	Revisión y asesoría lingüística y cultural mapuche	Sub ítem Honorario	500.000	500.000
3	Revisión y asesoría historia y geografía	Sub ítem Honorario	500.000	500.000

Detalle Gastos de remuneraciones y honorarios

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	200.000	0	0	0	200.000
Mayo	200.000	0	0	0	200.000
Junio	200.000	0	0	0	200.000
Julio	200.000	0	0	0	200.000
Agosto	200.000	0	0	0	200.000
Septiembre	200.000	0	0	0	200.000
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	1.200.000	0	0	0	1.200.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	500.000	0	0	0	500.000
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	500.000	0	0	0	500.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	500.000	0	0	0	500.000
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0

RUT Creador: [REDACTED] Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 23:19

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	500.000	0	0	0	500.000

GASTOS DE OPERACIÓN

N°	Descripción del Gasto	Sub-Ítem Presupuesto	Total Año 2024	Total
1	Diseño y diagramación	Sub ítem: Servicio y materiales y fungibles (que se agotan con su uso)	1.200.000	1.200.000
2	Impresión	Sub ítem: Servicio y materiales y fungibles (que se agotan con su uso)	5.750.000	5.750.000
3	Pendones difusión proyecto	Sub ítem: Viáticos y transporte. Los gastos para el sub ítem no podrán superar el 10% del presupuesto total solicitado al Fondo	200.000	200.000
4	Imprevistos	Sub ítem: Imprevistos. Los gastos para el sub ítem no podrán superar el 3% del presupuesto total solicitado al Fondo	270.000	270.000

Detalle Gastos de operación

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0

RUT Creador: [REDACTED] / Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 23:19

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Agosto	1.200.000	0	0	0	1.200.000
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	1.200.000	0	0	0	1.200.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	5.750.000	0	0	0	5.750.000
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	5.750.000	0	0	0	5.750.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	200.000	0	0	0	200.000
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	200.000	0	0	0	200.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	270.000	0	0	0	270.000
Octubre	0	0	0	0	0

RUT Creador: [REDACTED] | Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 23:19

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	270.000	0	0	0	270.000

• DOCUMENTOS ADJUNTOS

Documentos Obligatorios

Memoria explicativa

N°	Nombre	Descripción
1	8298113678_MemoriaExplicativa_S.Gallegos.pdf	Memoria explicativa

Cédula Nacional de Identidad Responsable del proyecto

N°	Nombre	Descripción
1	8298113679_Interoperacion_Cedula_Identidad.pdf	Documento Interoperado
2	8298113679_CI_Soledad-anverso.pdf	Cédula de Identidad anverso
3	8298113679_CI_Soledad-reverso.pdf	Cédula de Identidad reverso

Rol Único Tributario de la persona jurídica

Cédula Nacional de Identidad Representante legal persona jurídica

Documento que acredita la representación legal vigente

Certificado de vigencia de la persona jurídica

Cédula Nacional de Identidad Jefe o Jefa del proyecto

Currículum Vitae Jefe o Jefa del proyecto

N°	Nombre	Descripción
1	8298113685_Curriculo_Vitae_S.Gallegos.pdf	Currículum Vitae Jefa del proyecto

Carta de compromiso de participación Jefe o Jefa del proyecto

Autorización de derechos de autor(a)

N°	Nombre	Descripción
1	8298113698_Sin-documento.pdf	Sin autorización

Investigación, texto o material íntegro

N°	Nombre	Descripción
1	8298113699_Texto-libro.pdf	Investigación del material íntegro

Cotizaciones

N°	Nombre	Descripción
1	8298114659_cotizacion-impresion.pdf	Cotización Impresión
2	8298114659_cotizacion-pondon.pdf	Cotización difusión

Boceto de maqueta

N°	Nombre	Descripción
1	8298113700_Boceto-libro.pdf	Boceto de la propuesta gráfica de la publicación.

Declaración de no financiamiento

N°	Nombre	Descripción
1	8298113701_Declaracion_de_no_financiamiento_S.Gallegos.pdf	Declaración de no financiamiento

Documentos Adicionales

Carta de cofinanciamiento

Documentos Adicionales Postulación

N°	Nombre	Descripción	Link de descarga
1	82981556056051714_carta-apoyo_Deprov.pdf	Carta de apoyo Departamento Provincial Llanquihue	2
829 815 571 715 849 79_ cart a- apo yo_ DA EM. pdf	Carta de apoyo Departamento Educación Puerto Montt	3	82981558133527734_c onadi.pdf
Cert ifica do Cali dad Indí gen a Post ulac ión	4	82981559960532834_titulo.jpg	Titulo Educación Intercultural
5	82981560278597167_diplomado.pdf	Diplomado Literatura Infantil	6
829 818 079 535 653 55_ Mue stra _ma teria l- dida ctic o3.p df	Muestra de algunas experiencias en otros materiales didácticos patrimoniales	7	82981833146756442_e ducadora.pdf

• CV RESPONSABLE Y EQUIPO DE TRABAJO

1. ANTECEDENTES PERSONALES

DNI	[REDACTED]
Nombre	Soledad
Apellido Paterno	Gallegos
Apellido Materno	Jeria
Fecha de nacimiento	[REDACTED]
Género	[REDACTED]
País de nacionalidad	[REDACTED]
Otra Profesión u oficio	
Profesión u oficio	Educadora
Discapacidad	[REDACTED]
Pueblo Originario	[REDACTED]

2. ANTECEDENTES DE RESIDENCIA

País	Chile
Ciudad	
Dirección	[REDACTED]

3. ANTECEDENTES DE CONTACTO

Correo Electrónico	[REDACTED]
Teléfono	[REDACTED]
Teléfono 2	
Sitio Web	

4. PRESENTACIÓN

--

5. ANTECEDENTES DE FORMACIÓN

Sin antecedentes

6. EXPERIENCIA LABORAL

Sin antecedentes

7. PORTAFOLIO

Portafolio no ingresado
